

Bearbeitung: K.H. Hiby
Datum: 15.01.2001

Telefon: (0209) 401 732
Fax: (0209) 401 743

Ⓓ Umbausatz ET-Nr. 539465 für LB644.0 bis ca. 07.2000

Da der bis ca. Juli 2000 eingesetzte elektronische Trafo unter ungünstigen Bedingungen häufig ausfiel, wurde ein Umbausatz mit einem Ringkerntrafo geschaffen, der im Fehlerfall eingesetzt werden muß.

Die elektronischen Transformatoren ET-Nr.537038 und 505620 dürfen in diesen Lüfterbaustein nicht mehr eingesetzt werden.

Der Umbau erfolgt nach der beiliegenden Umbauanleitung.

1 Anlage: Ersatzteilkit des Ringkerntransformators

Ⓔ Conversion kit (spare part n°. 539465) for LB644.0 until approx. 07.2000

As the fitted electrical transformer used until July 2000 often showed failure under unfavourable conditions, a conversion kit with toroidal transformer has been produced which has to be used in case of failure.

The electrical transformers with spare parts n°. 537038 and 505620 can no longer be used for this canopy cooker hood.

The conversion has to be done according to the enclosed conversion instructions.

1 annex: Transformer spare parts kit

Ⓕ Kit de modification (n°. de piece de rechange 539465) pour LB644.0 jusqu'à approx. 07.2000

Vue que le transformateur électronique utilisé jusqu'au mois de juillet 2000 est souvent tombé en panne lors de conditions défavorables un kit de modification avec un transformateur toroïdal a été créé pour être utilisé dans les cas de pannes.

Les transformateurs électroniques avec le numéro de pièces de rechange 537038 et 505620 ne peuvent plus être utilisés pour ces hottes.

La modification doit se faire selon les instructions qui se trouvent en annexe.

1 annexe: Kit rechange transformateur toroïdal

Ⓖ Kit di modificazione (ric. N°. 539465) per LB644.0 fino a ca. 07.2000

Dato che il trasformatore elettronico utilizzato fino al mese di luglio 2000 spesso è fuori servizio a causa delle condizioni sfavorevoli, è stato realizzato un kit di modificazione con un trasformatore toroidale per essere utilizzato in caso di guasto.

I trasformatori elettronici con i numeri di ricambio 537038 e 505620 non possono più essere utilizzati per queste cappe.

La modificazione deve essere eseguita secondo le istruzioni allegati.

1 allegato: Kit ricambio trasformatore toroidale

(D) **ERSATZTEILKIT FÜR RINGKERNTRANSFORMATOR**
 (GB) **TRANSFORMER SPARE PARTS KIT**
 (F) **KIT RECHANGE TRANSFORMATEUR TOROIDAL**
 (I) **KIT RICAMBIO TRASFORMATORE TOROIDALE**

ZUBEHÖR — ACCESORIES — ACCESSOIRES — ACCESSORI

<p>1 1 Ringkerntransformator 40 VA 230 V 1 toroid 40 VA 230 V 1 toroidal 40 VA 230 V 1 toroide 40VA 230 V.</p>	<p>5 2 Untermutterscheiben 2 washers 2 rondelles 2 rosette</p>
<p>2 1 Abdeckung des Transformators 1 transformer cover 1 couvercle transformateur 1 coperchio trasformatore</p>	<p>6 1 Gezahnte Untermutterscheibe 1 grooved washer 1 rondelle à denture 1 rosetta dentellata</p>
<p>3 1 Bohrschablone 1 drill hole template 1 gabarit de perçage 1 dima di foratura</p>	<p>7 2 Schraubenmuttern 2 nuts 2 écrous 2 dadi</p>
<p>4 1 Schraube 1 screw 1 vis 1 vite</p>	<p>8 1 Anschlussklemme (4polig) 1 terminal block (4 stud) 1 boîte à bornes (4 pôles) 1 morsettiera (4 poli)</p>

1. Die Haube vom Stromkreis trennen: Entweder den Stecker herausziehen oder die Sicherung ausschalten.
2. Die Dunstabzugshaube auseinander montieren (dabei den Anleitungen des Handbuchs zum Gebrauch und zur Installation befolgen).
3. Die Bohrschablone 3 wie in Abb. 1 dargestellt positionieren und mit einer Bohrspitze von Ø 4 mm ein Loch bohren.

1. *Disconnect the cooker hood by taking the plug away or by operating on the general switch.*
2. *Dismount the cooker hood (for dismounting procedure refer to manual for use and installation instructions).*

3. Position the drill hole template 3 as per fig. 1 and perform a drill hole with a Ø 4 mm drill point.

1. Débranchez la hotte en levant la fiche ou en agissant sur l'interrupteur général.

2. Démontez la hotte (pour les opérations de démontage, se référer au manuel d'utilisation et d'installation).

3. Positionnez le gabarit de perçage 3 comme à la fig. 1 et pratiquez un trou avec une pointe de Ø 4 mm.

1. Disinserire l'apparecchio togliendo la spina o agendo sull'interruttore generale.

2. Smontare la cappa (per le operazioni di smontaggio fare riferimento al manuale istruzioni di uso e installazione).

3. Posizionare la dima di foratura 3 come da fig. 1 ed eseguire un foro con una punta da Ø 4 mm.

4. Die Schraube 4 mit den Untermutterscheiben (gezahnt 6, 2 x glatt 5) und der Schraubenmutter 7 so wie in den Abb. 2 und 3 dargestellt zusammensetzen.

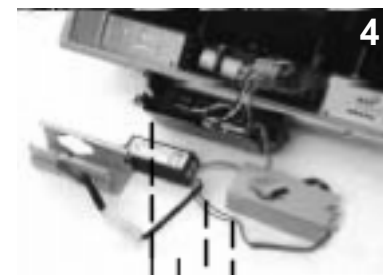
- 4) Assemble the 4 screws with the washers (grooved 6, 2 x flat 5) and the nut 7 as per fig. 2 and fig. 3.



- 4) Assemblez la vis 4 avec les rondelles (à denture 6, 2 x plate 5) et l'écrou 7 comme à les fig. 2 et 3.
- 4) Assiemare la vite 4 con le rosette (dentallata 6, 2 x piana 5) ed il dado 7 come da fig. 2 e 3.



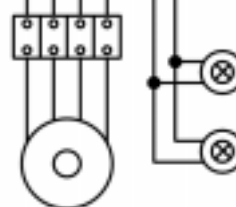
- 5) Die Halterung der Schalter (Abb. 4) abmontieren, dabei dem elektrischen Schema A folgen, danach die Kabel vom elektronischen Transformator entfernen und mit der Anschlussklemme verbinden, schliesslich die Kabel des Ringkerntransformators 1 anschliessen (Abb. 5).



- 5) *Dismount the switch housing (Fig. 4) following the electrical scheme A, disconnect the wires from the electronic transformer and connect to the terminal block, then connect the toroidal transformer 1 wires (Fig.5).*

- 5) Démontez le support des interrupteurs (Fig. 4) en suivant le schéma électrique A, débranchez les fils du transformateur électronique et raccordez-les à la boîte à bornes, raccordez ensuite les fils du transformateur toroïdal 1 (Fig.5).

- 5) Smontare il supporto interruttori (Fig. 4) seguendo lo schema elettrico A, scollegare i fili dal trasformatore elettronico e collegarli alla morsettiere, quindi collegare i fili del trasformatore toroidale 1 (Fig. 5).



- 6) Die gekennzeichneten Teile der Halterung des Schalters und des Verteilers wie in den Abb. 6 und 7 entfernen .

- 6) *Remove the parts highlighted on the switch housing and on the diffuser as in fig. 6 and 7.*

- 6) Enlevez les parties mises en évidence sur le support interrupteurs et sur le diffuseur comme à les fig. 6 et 7.

- 6) Asportare le parti evidenziate sul supporto interruttori e sul diffusore come in fig. 6 e 7.



- 7) Die Anschlussklemme und den Ringkerntransformator 1 an den dafür vorgesehenen Plätzen installieren, dann die Halterung des Schalters wie in Abb. 8 wieder einsetzen.
- 7) *Arrange the terminal block and the toroidal transformer 1 in their housing and replace the switch housing as in fig. 8.*
- 7) Mettez la boîte à bornes et le transformateur toroïdal 1 dans leurs sièges et repositionnez le support interrupteurs comme à la fig. 8.
- 7) Sistemare la morsettiera 8 ed il trasformatore toroidale 1 nelle loro sedi e riposizionare il supporto interruttori come in fig. 8.



- 8) Den Deckel des zweiten Transformators positionieren wie in Abb. 9 und die Schraubenmutter festschrauben. Die entfernten Einzelteile wieder zusammenfügen.
- 8) Put the transformer cover as illustrated in fig. 9; screw in the fixing nut. Re-assemble the removed components.
- 8) Positionnez le couvercle du transformateur comme illustré dans la fig. 9. Vissez l'écrou de fixation. Rassemblez les composants enlevés.
- 8) Posizionare il coperchio trasformatore 2 come in fig. 9; avvitare il dado di fissaggio. Riasssemblare i componenti rimossi.

